



Navodilo za uporabo **VIVAMEL – PROTECT – POLIURETANSKA PENA Z MEDICINSKIM KOSTANJEVIM MEDOM**
 Pred prvo uporabo izdelka Vivamel protect – poliuretanska pena z medicinskim kostanjevim medom natančno preberite navodilo. Navodilo shranite. Morda ga boste želeli ponovno prebrati.

KAJ JE VIVAMEL PROTECT – POLIURETANSKA PENA Z MEDICINSKIM KOSTANJEVIM MEDOM?
 Vivamel protect – poliuretanska pena z medicinskim kostanjevim medom je sterilna obloga, namenjena iz poliuretanske pene, ki jo na eni strani preprojeva z medicinskim kostanjevim medom. Poliuretanska pena je dobro vpojna, mehka in izredno prilagodljiva. Zagotavlja dober stik z rano in preprečuje sprjanjanje z dnom rane. Na voljo je v dimenziji: 10 x 10 cm, na katero je nanoseno 15 g medicinskega kostanjevega medu.

Medicinski med
 Kostanjev medicinski med ima visoko vsebnost sladkorjev (do 80 %), nizko vsebnost vode (do 17 %) in kisel pH. Zaradi fizikalnih lastnosti ima visoko osmotsko aktivnost, ki ustvarja neugodno okolje za rast mikroorganizmov, vzpodbudi zaščeno rano in hkrati spodbuja celjenje rane. Med omogoča vlažno celjenje in ni v stiku s površino mehanskega zaščita.

ZA OSKRBO IN ZDRAVLJENJE KATERIH RAN JE PRIMERNA VIVAMEL PROTECT – POLIURETANSKA PENA Z MEDICINSKIM KOSTANJEVIM MEDOM?
 Vivamel protect – poliuretanska pena z medicinskim kostanjevim medom je namenjena za oskrbo in zdravljenje širokega spektra ran, tako kroničnih kot akutnih. Priporočamo jo za oskrbo ran s srednjim do šibkim izločkom, še posebej za občutljive rane v fazi proliferacije. Med zaradi osmotskega učinka deluje bakteriostatsko in spodbuja celjenje rane.

PREDNOSTI UPORABE IN LASTNOSTI DELOVANJA VIVAMEL PROTECT – POLIURETANSKE PENE Z MEDICINSKIM KOSTANJEVIM MEDOM:
 • omogoča vlažno celjenje rane • zmanjša možnost okužbe rane • zmanjša neprijeten vonj • spodbuja čiščenje nekrotičnega tkiva • spodbuja granulacijo in epitelizacijo • spodbuja celjenje brez brazgotinjenja • z rano se ne zlepji • ne povzroča bolečin ob prevzahu • je enostavna za uporabo • okolica rane ostane nepoškodovana

KAKO UPORABLJATI VIVAMEL PROTECT – POLIURETANSKO PENO Z MEDICINSKIM KOSTANJEVIM MEDOM?
 Oblogo namestite tako, da na rano položite stran obloge, ki je v celoti prekrita z medom – jantjarjeve barve. Iz sterilnega ovoja vzemite oblogo skupaj z zaščitno folijo. Folijo odstranite z ene strani obloge in oblogo namestite na rano s stranjo, kjer ste odstranili zaščitno folijo. Oblogo namestite tako, da je v rani v celoti prekrita z rano, lahko sega čez rob rane. Oblogo lahko režete.

- Rano najprej očistite z mlačno pitno tekočo vodo ali s fiziološko raztopino.
- Rano in njeno okolico nežno osušite.
- Iz sterilnega ovoja vzemite oblogo skupaj z zaščitno prozorno folijo. Folijo odstranite z ene strani in jo namestite na rano s tisto stranjo, kjer ste odstranili zaščitno folijo. Oblogo namestite tako, da je rana popolnoma prekrita. Oblogo lahko režete ali zlagate. Obloga lahko sega čez rob rane.
- Odstranite še drugo zaščitno folijo.
- Oblogo zaščitite tako, da nanjo namestite sekundarno vpojno oblogo po vaši izbiri. V primeru manjšega izločka lahko uporabite nekatere komprese. V primeru večjega izločka uporabite visoko vpojno oblogo ali poliuretansko peno. Vse skupaj pritrdite s povojem, da obloga ostane na mestu.

19735
VIVAMEL PROTECT – POLIURETANSKA PENA Z MEDICINSKIM KOSTANJEVIM MEDOM 10 x 10 cm

Tosama d.o.o., Vir, Šaranovičeva cesta 35
 1230 Domžale, Slovenija / Tel:+ 386 (0)17290100
www.tosama.si

Datum izdaje: maj 2025
 Izdaja 3

Pomen simbolov:

STERILE | R Sterilizirano z radiacijo
 LOT Uporabno do
 MD Medicinski pripomoček
 CE 1304

Preberi navodila za uporabo
 Sistem enojne nprage
 Previdnost
 Samo za sterilno uporabo
 Uporaba znotraj temperaturne območja

Za lažje rokovanje z VIVAMEL protect – poliuretansko peno z medicinskim kostanjevim medom uporabite sterilni medicinski pribor, npr. sterilni pinco ali prijemalko. Oblogo lahko s sterilnimi škjarjami narezete na manjše dele dokler je še v prozorni zaščitni foliji.

KAKO POGOSTO IZVAJATI PREVEZE PRI UPORABI VIVAMEL PROTECT – POLIURETANSKE PENE Z MEDICINSKIM KOSTANJEVIM MEDOM?
 V začetku zdravljenja priporočamo prevezo na dva dni, v primeru obilnega izločanja pa vsak dan, saj velika količina izločka zniža učinek delovanja medu. Pri ranah z zelo malo izločka je dovolj, da prevezo izvajate dvakrat na teden. Pred vsako prevezo z rane najprej odstranite ostanke prehodne obloge in jih zavrzite kot inficiran odpadke. Rano očistite in osušite ter namestite novo oblogo, kot je opisano zgoraj.



KAKŠNI SO MOŽNI NEŽELENI UČINKI?
 Zaradi visoke osmotske aktivnosti medu, ki temelji na privlaku molekul vode iz rane, se lahko po namestitvi obloge na rano pojavi pekoč ali blag občutek bolečine, ki pa običajno izveni po 30 minutah do največ dveh ur po aplikaciji. V kolikor je bolečina nevzdržna, prenehajte z uporabo Vivamel protect – poliuretanske pene z medicinskim kostanjevim medom. V primeru pojave nepoznanih neželenih učinkov pri uporabi izdelka se posvetujte z zdravnikom ali farmacevtom ali se obrnite na proizvajalca ali distributerja.

KONTRAINDIKACIJA - KDAJ NE SMETE UPORABLJATI OBLOGE?
 Oblogo ne uporabljajte, če ste alergični na med ali ste že imeli preobutljivostno reakcijo na med.

OPAZORILA
 Oblogo ne uporabljajte, če je ovojnina poškodovana ali odprta. Oblogo ne uporabljajte, če varni niso tesno zvarjeni. Odprte obloge ne smete ponovno sterilizirati. Pred in po uporabi obloge si vedno umijte roke. Izogibajte se stiku z očmi in sluznicami. V primeru nenamernega stika z očmi ali sluznicami sperite z obilo vode. Obloga je namenjena za enkratno uporabo. Nikoli ne uporabljajte že uporabljene obloge. Uporabljen obloga ne vsebuje več medu ali pa je njegova koncentracija majhna in bo zato učinkovitost zmanjšana. Zmanjšala se bo kapaciteta vpojnosti obloge. Ponovna uporaba že uporabljene obloge lahko vodi v kontaminacijo izdelka ali v kontaminacijo in celo infekcijo rane. Isto oblogo nikoli ne uporabite pri dveh pacientih, da ne pride do kontaminacije izdelka ali kontaminacije in celo infekcije rane. Ključna testiranja celjenja ran z medicinskim medom Vivamel pri kliničnih bolnikih kažejo zelo dobre rezultate, vsekakor pa naj zdravljenje poteka pod zdravniško kontrolo. Oblogo so uporabne tri leta od datuma proizvodnje. Po preteku roka uporabnosti oblog ne uporabljajte več in jih zavrzite kot običajne odpadke. Po štirih tednih uporabe obloge naj zdravljenje ocenijo medicinsko osebje.

ADVANTAGES OF USING VIVAMEL PROTECT - POLYURETHANE FOAM WITH MEDICAL CHESTNUT HONEY AND ITS EFFECT:
 • enables moist wound healing • lowers risk of wound infection • reduces unpleasant odours • stimulates necrotic tissue cleansing • stimulates granulation and epithelisation • promotes wound healing and prevents scarring • no sticking onto the wound • does not cause pain at dressing change • easy to use • no damage on the area surrounding the wound

HOW TO USE VIVAMEL PROTECT - POLYURETHANE FOAM WITH MEDICAL CHESTNUT HONEY?
 Apply the side of the dressing that is impregnated with honey and is therefore amber in colour directly onto the wound. Take the wound dressing out of the sterile pouch together with the protective foil. Remove the foil and place the side with honey onto the wound. The dressing should cover the wound completely and may extend over its edges. Vivamel Protect can be cut to fit to the wound.

- First, rinse the wound with lukewarm running drinking water or saline.
- Gently dry up the wound and its surrounding area.
- Take the dressing with protective transparent foil out of the sterile pouch. Remove the foil from one side of the dressing and place the dressing onto the wound, sterile side with no foil on the wound. When placing it, make sure that the dressing covers the whole wound. It can be cut or fold and it may stretch over the wound margins.
- Remove the protective foil from the other side of the dressing.
- Protect the dressing by placing a secondary absorbent dressing of your choice over it. In case of smaller amounts of secretion, nonwoven compresses may be used. For wounds with larger amounts of secretion, use a highly absorbent dressing or polyurethane foam. Fasten securely with a fastening bandage, preventing the dressing from moving.

For easier application of Vivamel protect – polyurethane foam with medical chestnut honey use sterile medical devices, e.g. sterile tweezers or tongs. The dressing can be cut in smaller pieces with sterile scissors while still protected by the protective transparent foil.

HOW OFTEN SHOULD ONE CHANGE VIVAMEL PROTECT - POLYURETHANE FOAM WITH MEDICAL CHESTNUT HONEY?
 At the beginning of the healing process, it is recommended that the dressing be changed every two days, in case of substantial amount of secretion even every day, for the effects of honey are decreased by dissolving in wound secretion. Wounds with very little secretion require changing only twice a week. Every time before changing a dressing, remove any remains of previous dressing and dispose of it as infected waste. Clean and dry up the wound and place a new dressing.



POSSIBLE SIDE EFFECTS
 Due to honey's high osmotic activity, which is based on driving water molecules out of the wound, a burning sensation or a slight pain can occur after applying the dressing on the wound, but it usually goes away after 30 minutes to 2 hours. In case of unbearable pain, stop using Vivamel protect - polyurethane foam with medical chestnut honey. Should any unknown side effects occur during the use of the product, ask your doctor or pharmacist or consult the manufacturer or distributor.

CONTRAINDICATION - WHEN NOT TO USE THE DRESSING?
 Do not use the dressing if you are allergic to honey or have already experienced a hypersensitivity reaction to honey in the past.

WARNINGS
 Do not use the dressing if the protective pouch has been damaged or opened. Do not use the dressing if the welds of the packaging are not sealed. Once the wound dressing has been opened, never sterilise and reuse it. Before and after the application of the dressing, always wash your hands. Avoid contact with eyes and mucosa. In case of accidental contact with eyes or mucosa, rinse with abundant quantities of water. Never reuse a used dressing. A used dressing does not contain honey or only a small amount of it, which decreases its effect. Absorbency of a used dressing is also reduced. Reusing a dressing can lead to contamination of the product or the wound, possibly even an infection. One dressing should never be used on two patients. In order to prevent contamination of the product or the wound, possibly even an infection. Clinical studies of wound healing with Vivamel medical honey in patients with diabetes show very positive results, however, the treatment must be performed under a physician's supervision. Shelf life of the dressing is three years from the production date. After the expiration date, do not use the dressing and dispose of it as normal waste.

FÜR DIE PFLEGE UND BEHANDLUNG VON WELCHEN WUNDEN IST VIVAMEL PROTECT POLYURETHAN SCHAUMVERBAND MIT MEDIZINISCHEM KASTANIENHONIG GEEIGNET?
 Vivamel Protect polyurethane foam with medical chestnut honey is intended for treating and healing a wide spectrum of wounds – chronic and acute ones. It is recommended for treating wounds with moderate to low exudate, especially sensitive wounds in the proliferative phase. Osmotic activity of honey provides bacteriostatic effect and stimulates wound healing. Clinical studies of wound healing with Vivamel medical honey in patients with diabetes show very positive results, however, the treatment must be performed under a physician's supervision. Shelf life of the dressing is three years from the production date. After the expiration date, do not use the dressing and dispose of it as normal waste. After four weeks of therapy with Vivamel protect - polyurethane foam, a doctor should review the treatment.

VORTEILE EINER ANWENDUNG UND WIRKUNG VON VIVAMEL PROTECT - POLYURETHAN SCHAUMVERBAND MIT MEDIZINISCH-EM KASTANIENHONIG:
 • ermöglicht feuchte Wundheilung • verringert das Risiko einer Wundinfektion • reduziert das unangenehme Geruch • simuliert Reinigung von nekrotischem Gewebe • fördert die Granulation und Epithelisierung • fördert Wundheilung ohne Narbenbildung • verklebt nicht mit der Wunde • ermöglicht schmerzfreien Verbandwechsel • einfache Anwendung • Wundumgebung bleibt unbeschädigt

Any serious complication caused by a medical device should be reported to the manufacturer or the competent authority of the member state where the user resides. If you have any doubts or questions regarding the medical device and its potential risks, seek advice from a healthcare professional or pharmacist.

STORING VIVAMEL PROTECT - POLYURETHANE FOAM WITH MEDICAL CHESTNUT HONEY
 Store product in a dry place at temperatures between 5 and 35 °C horizontally, otherwise honey will start leaking from the dressing. Avoid exposing the product to direct sunlight.

- Zuerst die Wunde mit dem fließenden lauwarmen Trinkwasser oder isotonischer Kochsalzlösung spülen.
- Die Wunde und Wundumgebung sanft abtrocknen.
- Der Polyurethan Schaumverband zusammen mit der transparenten Schutzfolie aus der Sterilverpackung nehmen. Die Folie aus einer Seite entfernen und die Wundkomresse auf der Seite ohne Folie nach unten auf die Wunde auflegen. Der Polyurethan Schaumverband soll die ganze Wunde bedecken. Sie kann zugeschnitten oder gefaltet werden und kann auch über den Wundrand reichen.
- Noch die zweite Schutzfolie entfernen.
- Der Polyurethan Schaumverband mit einem sorptionsfähigen Sekundärverband Ihrer Wahl schützen. Bei geringerer Sekretion können dafür auch Vliesstoffkompressen gebraucht werden. Bei heftiger Sekretion einen hochabsorbierenden Verband oder Polyurethanschaum benutzen. Alles zusammen mit Befestigungsband sichern, damit die Wundkomresse sich nicht abblst.

19735
VIVAMEL PROTECT - POLYURETHANE FOAM WITH MEDICAL CHESTNUT HONEY 10 x 10 cm

Tosama d.o.o., Vir, Šaranovičeva cesta 35
 1230 Domžale, Slovenija / Tel:+ 386 (0)17290100
www.tosama.si

Issue date: May 2025
 Issue 3

Symbol legend:

STERILE | R Single use only
 LOT Expiration date
 MD Caution
 CE 1304

Single use only
 Expiration date
 Caution
 Medical device

Sterilisiert mit Strahlung
 Consult instructions for use
 Single sterile barrier system
 Batch code
 Temperature limitation

Ausgabedatum: Maj 2025
 Ausgäbe 3

Bedeutung der Symbole:

Haltbar bis
 Vorsicht
 Nur zur Anwendung
 medizinisches Gerät

STERILE | R Sterilisiert mit Strahlung
 Gebrauchsanweisung beachten
 Einfaches Sterilbarriersystem

CE 1304

Verwendung innerhalb von einem Temperaturbereich



Gebrauchsanweisungen VIVAMEL PROTECT - POLYURETHAN SCHAUMVERBAND MIT MEDIZINISCHEM KASTANIENHONIG
 Vor erster Gebrauch des Produktes Vivamel protect - Polyurethan Schaumverband mit medizinischem Kastanienhonig lesen Sie die Packungsbeilage sorgfältig durch. Heben Sie die Packungsbeilage auf. Vielleicht möchten Sie sie wieder lesen.

WAS IST VIVAMEL PROTECT - POLYURETHAN SCHAUMVERBAND MIT MEDIZINISCHEM KASTANIENHONIG?
 Vivamel protect - Polyurethan Schaumverband mit medizinischem Kastanienhonig ist eine sterile Wundkomresse aus Polyurethan-schaum, der einseitig mit medizinischem Kastanienhonig imprägniert ist. Polyurethanschaum ist hochsaugfähig, weich und extrem flexibel. Er garantiert einen guten Wundkontakt und verhindert, dass der Verband am Wundgrund haftet. Erhältlich in der Größe 10 x 10 cm mit 15 g medizinischem Kastanienhonig.

Medizinischer Honig
 Der medizinische Kastanienhonig Vivamel hat einen hohen Gehalt an Zucker (bis zu 80 %), einen geringen Wassergehalt (bis zu 17 %) und sauren pH-Wert. Aufgrund der physikalischen Eigenschaften besitzt er eine hohe osmotsche Wirkung, die Wundreinigung stimuliert, ein hemmendes Milieu für das Wachstum von Mikroorganismen schafft und die Wundheilung fördert. Der Honig ermöglicht feuchte Wundheilung, während die Wunde mechanisch geschützt ist.

FÜR DIE PFLEGE UND BEHANDLUNG VON WELCHEN WUNDEN IST VIVAMEL PROTECT POLYURETHAN SCHAUMVERBAND MIT MEDIZINISCHEM KASTANIENHONIG GEEIGNET?
 Vivamel Protect polyurethane foam with medical chestnut honey is intended for treating and healing a wide spectrum of wounds – chronic and acute ones. It is recommended for treating wounds with moderate to low exudate, especially sensitive wounds in the proliferative phase. Osmotic activity of honey provides bacteriostatic effect and stimulates wound healing. Clinical studies of wound healing with Vivamel medical honey in patients with diabetes show very positive results, however, the treatment must be performed under a physician's supervision. Shelf life of the dressing is three years from the production date. After the expiration date, do not use the dressing and dispose of it as normal waste. After four weeks of therapy with Vivamel protect - polyurethane foam, a doctor should review the treatment.

VORTEILE EINER ANWENDUNG UND WIRKUNG VON VIVAMEL PROTECT - POLYURETHAN SCHAUMVERBAND MIT MEDIZINISCH-EM KASTANIENHONIG:
 • ermöglicht feuchte Wundheilung • verringert das Risiko einer Wundinfektion • reduziert das unangenehme Geruch • simuliert Reinigung von nekrotischem Gewebe • fördert die Granulation und Epithelisierung • fördert Wundheilung ohne Narbenbildung • verklebt nicht mit der Wunde • ermöglicht schmerzfreien Verbandwechsel • einfache Anwendung • Wundumgebung bleibt unbeschädigt

WIE VERWENDET MAN VIVAMEL PROTECT POLYURETHAN SCHAUMVERBAND MIT MEDIZINISCHEM KASTANIENHONIG?
 Legen Sie die bersteinfarbene Seite der Komresse, die mit Honig imprägniert ist, direkt auf die Wunde auf. Nehmen Sie die Wundkomresse zusammen mit der Schutzfolie aus der sterilen Verpackung. Entfernen Sie die Folie und legen Sie die mit Honig imprägnierte Seite auf die Wunde. Die Wundkomresse soll die ganze Wunde bedecken und kann über die Wundränder greifen. Sie können die Wundkomresse auf die gewünschte Größe schneiden.

Alle schwerwiegenden Komplikationen, die durch ein Medizinprodukt verursacht werden, sollten dem Hersteller oder der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Benutzer wohnt, gemeldet werden. Wenn Sie Zweifel oder Fragen zu dem Medizinprodukt und seinen potenziellen Risiken haben, wenden Sie sich an medizinisches Fachpersonal oder einen Apotheker.

AUFBEWAHRUNG VON VIVAMEL PROTECT - POLYURETHAN SCHAUMVERBAND MIT MEDIZINISCHEM KASTANIENHONIG
 Das Produkt an einem trockenen Platz bei Temperaturen zwischen 5 und 35 °C liegend lagern; ansonsten fließt der Honig von Vivamel protect - Polyurethan Schaumverband ab. Nicht direktem Sonnenlicht aussetzen.

19735
VIVAMEL PROTECT - POLYURETHAN SCHAUMVERBAND MIT MEDIZINISCHEM KASTANIENHONIG 10 x 10 cm

Tosama d.o.o., Vir, Šaranovičeva cesta 35
 1230 Domžale, Slovenija / Tel:+ 386 (0)17290100
www.tosama.si

Ausgabedatum: Maj 2025
 Ausgäbe 3

Bedeutung der Symbole:

Haltbar bis
 Vorsicht
 Nur zur Anwendung
 medizinisches Gerät

STERILE | R Sterilisiert mit Strahlung
 Gebrauchsanweisung beachten
 Einfaches Sterilbarriersystem

CE 1304

Verwendung innerhalb von einem Temperaturbereich

Zum leichteren Umgang mit Vivamel Protect Polyurethan Schaumverband mit medizinischem Honig sterile medizinische Instrumente verwenden, z. B. sterile Pinzette oder Zangen. Die Komresse kann, solange sie noch in der transparenten Schutzfolie ist, mit steriler Schere auf kleinere Stücke zugeschnitten werden.



WIE OFT SOLL VIVAMEL PROTECT - POLYURETHAN SCHAUMVERBAND MIT MEDIZINISCHEM KASTANIENHONIG GEWECHSELT WERDEN?
 Es wird empfohlen, dass zur Behandlungsbeginn Vivamel Protect - Polyurethan Schaumverband jeden zweiten Tag gewechselt wird, bei heftiger Sekretion sogar jeden Tag, da eine große Menge an Sekretion das Effekt des Honigs verringert. Bei Wunden mit geringer Sekretion genügt es, wenn die Komresse zweimal pro Woche gewechselt wird. Die Wunde reinigen und abtrocknen und dann eine neuen Vivamel Protect - Polyurethan Schaumverband platzieren.

WELCHE NEBENWIRKUNGEN SIND MÖGLICH?
 Wegen hoher osmotischer Aktivität des Honigs – osmotischer Druck zieht im Prinzip Wassermoleküle aus der Wunde – kann es nach der Anwendung der Polyurethan Schaumverband zu einem brennenden Gefühl oder leichtem Schmerzgefühl kommen, das aber meistens innerhalb von 30 Minuten bis max. 2 Stunden verschwindet. Soll der Schmerz unerträglich werden, muss die Anwendung von Vivamel Protect - Polyurethan Schaumverband mit medizinischem Kastanienhonig unterbrochen werden. Im Falle von unbekanntem Nebenwirkungen fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker oder wenden Sie sich an den Hersteller oder Distributor.

KONTRAINDIKATION - WANN DARF DER POLYURETHAN SCHAUMVERBAND NICHT ANGEWENDET WERDEN?
 Vivamel Protect - Polyurethan Schaumverband darf nicht angewendet werden, wenn Sie allergisch gegen Honig sind oder wenn Sie schon eine Überempfindlichkeitsreaktion gegen Honig hatten.

HINWEISE
 Vivamel protect - Polyurethan Schaumverband darf nicht angewendet werden, wenn die Verpackung beschädigt oder geöffnet ist. Vivamel Protect - Polyurethan Schaumverband darf nicht angewendet werden, wenn die Schweißnähte undicht sind. Geöffnete Vivamel Protect - Polyurethan Schaumverband darf nicht erneut sterilisiert werden. Vor und nach dem Gebrauch von Vivamel Protect - Polyurethan Schaumverband immer Hände waschen. Augen- und Schleimhautkontakt vermeiden. Bei versehentlichen Kontakt mit Augen oder Schleimhaut mit reichlich Wasser spülen. Vivamel Protect - Polyurethan Schaumverband ist zur einmaligen Anwendung bestimmt. Ein gebrauchter Vivamel Protect - Polyurethan Schaumverband darf keinesfalls erneut gebraucht werden. Er enthält kein Honig mehr oder nur eine kleine Menge, wodurch seine Wirkung geringer wird. Wiederverwendung eines gebrauchten Vivamel Protect - Polyurethan Schaumverbands kann zu einer Kontamination des Produktes oder Kontamination und sogar Infektion der Wunde führen. Ein Vivamel Protect - Polyurethan Schaumverband darf keinesfalls erneut gebraucht werden. Er enthält kein Honig mehr oder nur eine kleine Menge, wodurch seine Wirkung geringer wird. Wiederverwendung eines gebrauchten Vivamel Protect - Polyurethan Schaumverbands kann zu einer Kontamination des Produktes oder Kontamination und sogar Infektion der Wunde zu dem VIELAMEL medizinischen Honig bei Patienten mit Diabetes sind sehr positiv, auf jeden Fall soll aber die Behandlung unter ärztlicher Kontrolle erfolgen. Vivamel Protect - Polyurethan Schaumverband ist drei Jahre ab dem Zeitpunkt seiner Herstellung haltbar. Nach dem Verfallsdatum darf Vivamel Protect - Polyurethan Schaumverband nicht angewendet werden und soll ein normaler Abfall entsorgt werden. Nach vier Wochen regelmäßiger Anwendung soll die Heilung ärztlich überprüft werden.

VÝHODY POUŽÍVÁNÍ PROSTŘEDKU VIVAMEL PROTECT - POLYURETANOVÁ PÉNA S LÉKÁŘSKÝM KÁŠTANOVÝM MEDEM A
 • umožňuje vlhké hojení ran • snižuje riziko infekce ran • redukuje nepříjemný zápach • stimuluje čištní nekrotické tkáně • stimuluje granulaci a epitelizaci • podporuje hojení ran a brání zjizvení • nelpí se na ránu • nezpůsobuje bolest při výměně obvazů • snadné použití • nepoškozují okolí rány

JAK POUŽÍVAT VIVAMEL PROTECT - POLYURETANOVÁ PÉNA S LÉKÁŘSKÝM KÁŠTANOVÝM MEDEM?
 Krytí přiložte stranou napuštěnou medem, a tudíž zbarvenou do hněda, přímo na ránu. Krytí na rany vyjměte ze sterilního sáčku společně s ochrannou fólií. Odstráňte fólii a položte stranu s medem na ránu. Krytí by mělo ránu zcela zakrýt a může přesahovat přes její okraje. Vivamel Protect lze podle potřeby zastříhnout, aby se vešel na ránu.

1. Nejprve ránu opláchněte tečoucí vlažnou pitnou vodou nebo fyziologickým roztokem.
 2. Jemně ránu i její okolí osušte.
 3. Krytí s ochrannou průhlednou fólií vyjměte ze sterilního sáčku. Sejměte fólii z jedné strany krytí a krytí umístěte na ránu tak, abyste na ránu přiložili sterilní stranu bez fólie. Při aplikaci obejte na to, aby krytí zakrývalo celou ránu. Krytí je možné rozstříhnout nebo přeložit a také napnout přes okraje rány.
 4. Sejměte ochrannou fólii z druhé strany krytí.
 5. Krytí ochraňte tím, že přes něj umístíte sekundární savé krytí dle vlastního výběru. U ran s menším množstvím exsudátu lze použít kompresy z netkaného textilu. U ran s větším množstvím exsudátu používejte viscoso savý obvaz nebo polyuretánovou pánu. Použte upevňovací fixačním obvazem, čímž zabráníte posunutí krytí.

Pro snadší aplikaci prostředku Vivamel protect - polyuretánová péna s lékařským kaštanovým medem používejte sterilní zdravotnické prostředky, např. sterilní pinzetu nebo péan. Krytí lze pomocí sterilních nůžek nastříhat na menší části, avšak musí být stále ještě překryto průhlednou ochrannou fólií.

19735
VIVAMEL PROTECT - POLYURETANOVÁ PÉNA S LÉKÁŘSKÝM KÁŠTANOVÝM MEDEM 10x10 cm

Tosama d.o.o., Vir, Šaranovičeva cesta 35
 1230 Domžale, Slovenija / Tel:+ 386 (0)17290100
www.tosama.si

Datum vydání: smět 2025
 Vydání 3

Popis symbolů:

STERILE | R Sterilizováno zářením
 LOT Přefčte si návod k použití
 MD Jednoduchý systém sterilní bariéry
 CE 1304

Číslo sáčku
 Omezení týkající se teploty

JAK ČASTO BY SE MĚL VIVAMEL – ALGINÁTOVÉ KRYTÍ S LÉKÁŘSKÝM KÁŠTANOVÝM MEDEM MĚNIT?
 V počátku hojení doporučujeme měnit krytí každý druhý den, v případě velkého množství exsudátu dokonce každý den, protože účinky medu se rozpouštěním v sekreci z rány snižují. Rány s velmi nízkou sekrecí vyžadují výměnu pouze dvakrát za týden. Ránu vyčistěte a osušte a aplikujte nové krytí, jak je popsáno výše.



Návod k použití VIVAMEL PROTECT - POLYURETANOVÁ PÉNA S LÉKÁŘSKÝM KÁŠTANOVÝM MEDEM
 Polyuretánová péna Vivamel Protect s lékařským kaštanovým medem je sterilní krytí na rány vyrobené z polyuretánové pěny, která je na jedné straně napuštěná lékařským kaštanovým medem. Polyuretánová péna je viscoso savá, měkká a extrémně pružná. Zajišťuje dobrý kontakt s ránou a zabraňuje přilnutí obvazu k ložisku rány. K dispozici ve velikosti 10 x 10 cm s 15 g lékařského kaštanového medu.

CO JE VIVAMEL PROTECT - POLYURETANOVÁ PÉNA S LÉKÁŘSKÝM KÁŠTANOVÝM MEDEM?
 Polyuretánová péna Vivamel Protect s lékařským kaštanovým medem je sterilní krytí na rány vyrobené z polyuretánové pěny, která je na jedné straně napuštěná lékařským kaštanovým medem. Polyuretánová péna je viscoso savá, měkká a extrémně pružná. Zajišťuje dobrý kontakt s ránou a zabraňuje přilnutí obvazu k ložisku rány. K dispozici ve velikosti 10 x 10 cm s 15 g lékařského kaštanového medu.

Lékařský med
 Vivamel lékařský kaštanový med má vysoký obsah cukru (min. 80 %), nízký obsah vody (max. 17 %) a kyselé pH. Díky svým fyzikálním vlastnostem má vysokou osmotskou aktivitu, stimuluje čištní rány, vytváří nepříjemné prostředí pro růst mikroorganismů a podporuje hojení rány. Med umožňuje vlhké hojení ran a vytváří mechanickou ochranu rány.

KTERÉ RÁNY JSOU VODNÉ PRO LÉČBU POMOCÍ PROSTŘEDKU VIVAMEL PROTECT - POLYURETANOVÁ PÉNA S LÉKÁŘSKÝM KÁŠTANOVÝM MEDEM?
 Vivamel lékařský kaštanový med má vysoký obsah cukru (min. 80 %), nízký obsah vody (max. 17 %) a kyselé pH. Díky svým fyzikálním vlastnostem má vysokou osmotskou aktivitu, stimuluje čištní rány, vytváří nepříjemné prostředí pro růst mikroorganismů a podporuje hojení rány. Med umožňuje vlhké hojení ran a vytváří mechanickou ochranu rány.

VÝHODY POUŽÍVÁNÍ PROSTŘEDKU VIVAMEL PROTECT - POLYURETANOVÁ PÉNA S LÉKÁŘSKÝM KÁŠTANOVÝM MEDEM A
 • umožňuje vlhké hojení ran • snižuje riziko infekce ran • redukuje nepříjemný zápach • stimuluje čištní nekrotické tkáně • stimuluje granulaci a epitelizaci • podporuje hojení ran a brání zjizvení • nelpí se na ránu • nezpůsobuje bolest při výměně obvazů • snadné použití • nepoškozují okolí rány

JAK POUŽÍVAT VIVAMEL PROTECT - POLYURETANOVÁ PÉNA S LÉKÁŘSKÝM KÁŠTANOVÝM MEDEM?
 Krytí přiložte stranou napuštěnou medem, a tudíž zbarvenou do hněda, přímo na ránu. Krytí na rany vyjměte ze sterilního sáčku společně s ochrannou fólií. Odstráňte fólii a položte stranu s medem na ránu. Krytí by mělo ránu zcela zakrýt a může přesahovat přes její okraje. Vivamel Protect lze podle potřeby zastříhnout, aby se vešel na ránu.

1. Nejprve ránu opláchněte tečoucí vlažnou pitnou vodou nebo fyziologickým roztokem.
 2. Jemně ránu i její okolí osušte.
 3. Krytí s ochrannou průhlednou fólií vyjměte ze sterilního sáčku. Sejměte fólii z jedné strany krytí a krytí umístěte na ránu tak, abyste na ránu přiložili sterilní stranu bez fólie. Při aplikaci obejte na to, aby krytí zakrývalo celou ránu. Krytí je možné rozstříhnout nebo přeložit a také napnout přes okraje rány.
 4. Sejměte ochrannou fólii z druhé strany krytí.
 5. Krytí ochraňte tím, že přes něj umístíte sekundární savé krytí dle vlastního výběru. U ran s menším množstvím exsudátu lze použít kompresy z netkaného textilu. U ran s větším množstvím exsudátu používejte viscoso savý obvaz nebo polyuretánovou pánu. Použte upevňovací fixačním obvazem, čímž zabráníte posunutí krytí.

Pro snadší aplikaci prostředku Vivamel protect - polyuretánová péna s lékařským kaštanovým medem používejte sterilní zdravotnické prostředky, např. sterilní pinzetu nebo péan. Krytí lze pomocí sterilních nůžek nastříhat na menší části, avšak musí být stále ještě překryto průhlednou ochrannou fólií.

19735
VIVAMEL PROTECT - POLYURETANOVÁ PÉNA S LÉKÁŘSKÝM KÁŠTANOVÝM MEDEM 10x10 cm

Tosama d.o.o., Vir, Šaranovičeva cesta 35
 1230 Domžale, Slovenija / Tel:+ 386 (0)17290100
www.tosama.si

Datum vydání: smět 2025
 Vydání 3

Popis symbolů:

STERILE | R Sterilizováno zářením
 LOT Přefčte si návod k použití
 MD Jednoduchý systém sterilní bariéry
 CE 1304

Číslo sáčku
 Omezení týkající se teploty

JAK ČASTO BY SE MĚL VIVAMEL – ALGINÁTOVÉ KRYTÍ S LÉKÁŘSKÝM KÁŠTANOVÝM MEDEM MĚNIT?
 V počátku hojení doporučujeme měnit krytí každý druhý den, v případě velkého množství exsudátu dokonce každý den, protože účinky medu se rozpouštěním v sekreci z rány snižují. Rány s velmi nízkou sekrecí vyžadují výměnu pouze dvakrát za týden. Ránu vyčistěte a osušte a aplikujte nové krytí, jak je popsáno výše.



MOŽNÉ NEŽÁDOUCÍ ÚČINKY
 Vzhledem k vysoké osmotské aktivitě medu, která spočívá ve vytahování molekul vody z rány, může aplikace krytí na ránu vyvolat pocit pálení nebo mírnou bolest. Tyto počity však obvykle odezní v průměru 30 minut až dvo hodin. V případě nesnesitelné bolesti přestaňte výrobek Vivamel protect - polyuretánová péna s lékařským kaštanovým medem používat. Pokud při používání výrobku dojde k jakýmkoli neznámým nežádoucím účinkům, obraťte se na svého lékaře nebo lékárníka, příp. výrobce či distributora.

KONTRAINDIKACE - KDY KRYTÍ NEPOUŽÍVAT?
 Krytí nepoužívejte, pokud máte alergii na med nebo jste už v minulosti zazili reakci přecitlivlosti na med.



Upute za uporabu VIVAMEL PROTECT – POLIURETANSKA PJENA S MEDICINSKIM KESTENOVIM MEDOM

Prije prvog korištenja proizvoda Vivamel protect – poliuretanska pjena s medicinskim kestenovim medom dobro pročitate upute. Upute pohranite. Možda ćete ih htjeti ponovo pročitati.

ŠTO JE VIVAMEL PROTECT – POLIURETANSKA PJENA S MEDICINSKIM KESTENOVIM MEDOM?

Vivamel protect – poliuretanska pjena s medicinskim kestenovim medom je sterilna obloga, napravljena od poliuretanske pjene, koja je sa jedne strane natopljena sa medicinskim kestenovim medom. Poliuretanska pjena dobro apsorbira, mekana je i izuzetno fleksibilna. Osigurava dobar kontakt s ranom i sprječava lijepljenje obloge za dno rane. Dostupna je u dimenziji: 10 x 10 cm, na to područje nanoseno je 15 g medicinskog kestenovog meda.

Medicinski med
Kestenov medicinski med Vivamel ima visoku koncentraciju šećera (do 80 %), nisku koncentraciju vode (do 17 %) i kiseli pH. Zbog fizikalnih svojstava ima visoku osmotsku aktivnost koja stvara nepovoljno okruženje za rast mikroorganizama, stimulira čišćenje rane, a istovremeno potiče zacjeljivanje rane. Med omogućuje važnu zacjeljivanje i na rani stvara mehaničku zaštitu.

ZA NJEGU I LJEČENJE KAKVIH RANA JE POGODAN VIVAMEL PROTECT – POLIURETANSKA PJENA S MEDICINSKIM KESTENOVIM MEDOM?

Vivamel Protect – Poliuretanska pjena s medicinskim kestenovim medom namijenjena je za njegu i liječenje širokog spektra rana, kako kroničnih tako i akutnih. Preporučuje se za njegu rana sa umjerenim do majom izlučivanjem. Posebno se preporučuje za osjetljive rane u fazi proliferacije. Med zbog osmotskog učinka djeluje bakteriostatski i potiče cijeljenje rane.

PREDNOSTI UPORABE I OSOBINE DJELOVANJA VIVAMEL PROTECT – POLIURETANSKE PJENE S MEDICINSKIM KESTENOVIM MEDOM:

- omogućuje važnu cijeljenje rana
- smanjuje mogućnost infekcije rane
- smanjuje neugodan miris
- potiče čišćenje nekrotičnog tkiva
- potiče granulaciju i epitelizaciju
- potiče cijeljenje bez ožiljaka
- s ranom se ne splećuje
- ne prouzrokuje bolove kod previjanja
- jednostavna za uporabu
- okolina rane ostaje neoštećena

KAKO KORISTITI VIVAMEL PROTECT – POLIURETANSKO PJENU S MEDICINSKIM KESTENOVIM MEDOM?

Vivamel Protect – Poliuretanska pjena s medicinskim kestenovim medom namijenjena je za njegu i liječenje širokog spektra rana, kako kroničnih tako i akutnih. Preporučuje se za njegu rana sa umjerenim do jakim izlučivanjem. Posebno se preporučuje za osjetljive rane u fazi proliferacije. Med zbog osmotskog učinka djeluje bakteriostatski i potiče cijeljenje rane.

1. Ranu najprije očistite mlakom pitkom tekućom vodom ili fiziološkom otopinom.
2. Ranu i okolnu nježno osušite.
3. Iz sterilnog omota uzмите oblogu zajedno sa zaštitnom prozirnom folijom. Foliju s jedne strane uklonite i oblogu postavite na ranu stranom s koje ste uklonili zaštitnu foliju. Oblogu postavite tako da je rana prekrivena u cijelosti. Oblogu možete rezati ili presavijati. Obloga se može protezati i preko ruba rane.
4. Uklonite drugu zaštitnu foliju.
5. Oblogu zaštitite tako da na istu postavite sekundarnu upijajuću oblogu prema vašem izboru. U slučaju manje sekrecije možete koristiti netkane komprese ili flaster. U slučaju veće sekrecije koristite visoko upijajuću oblogu ili poliuretansku pjenu. Kompese, upijajuću oblogu ili poliuretansku pjenu pričvrstite zavojem ili ljepljivom trakom, da fiksirate oblogu.

Za sigurno rukovanje s Vivamel protect – poliuretansko pjeno s medicinskim kestenovim medom koristite sterilan medicinski pribor, npr. sterilnu pincetu ili hvataljku. Oblogu možete sterilnim škarama rezati na manje dijelove dok je još u prozirnoj zaštitnoj foliji.

KOLIKO ČESTO VRŠITI ZAMJENE KOD VIVAMEL PROTECT – POLIURETANSKA PJENA SA MEDICINSKIM KESTENOVIM MEDOM?

U početku liječenja preporučujemo zamjene svaka dva dana, a u slučaju veće sekrecije i svaki dan, pošto velika količina sekreta snižava efekat djelovanja meda. Kod rana s majom sekrecijom dovoljno je obogu mijenjati dvaput tjedno. Ako se obloga kojim slučajem zasuši na rani, prije promjene namočite ju fiziološkom otopinom. Koristite oblogu ukoliko i bacite kao infektivni otpad. Ranu potom očistite i osušite te namjestite novu oblogu kako je prethodno opisano.



KOJI SU MOGUĆI NEŽELJENI UČINCI?

Zbog visoke osmotske aktivnosti meda, koja se temelji na privlačenju molekula vode iz rane, nakon postavljanja obloge na ranu može se pojaviti peckajući ili blagi osjećaj bola, koji obično nestaje nakon 30 minuta do najviše dva sata nakon aplikacije. Ukoliko je bol nepodnošljiva prestante s uporabom Vivamel protect – poliuretans-ke pjene s medicinskim kestenovim medom. U slučaju pojave nepoznatih neželenih efekata kod uporabe proizvoda, posavjetujte se s liječnikom ili farmaceutom ili se obratite proizvođaču ili distributeru.

KONTRAINDIKACIJA - KADA NE SMIJETE UPOTREBLJAVATI OBLOGU?

Oblogu ne koristite ako ste alergični na med ili ste već imali hipersenzitivnu reakciju na med.

UPOZORENJA

Oblogu ne koristite ako je omot oštećen ili otvoren. Oblogu ne koristite ako varovi na omotu nisu dobro zavareni. Otvorenu oblogu ne smijete ponovo sterilizirati. Prije i nakon uporabe obloge uvijek operite ruke. Izbjegavajte kontakt s očima i sluznicom. U slučaju kontakta s očima ili sluznicom, isperite s mnogo vode. Obloga je namijenjena jednokratnoj uporabi. Nikada nemojte koristiti već korišteni oblogu. Korištena obloga više ne sadržava med ili je njegova koncentracija mala, pa će učinkovitost obloge biti umanjena. Ponovno korištenje već korištene obloge može dovesti do kontaminacije proizvoda ili kontaminacije, pa čak i infekcije rane. Istu oblogu nikada ne koristite na dva pacijenta kako ne bi došlo do kontaminacije proizvoda ili kontaminacije, pa čak i infekcije rane. Klinička testiranja cijeljenja rana s Vivamel medicinskim medom kod šećernih bolesnika pokazuju vrlo dobre rezultate, no liječenje treba biti pod liječničkim nadzorom.

Obloga se može koristiti tri godine od datuma proizvodnje. Nakon isteka roka korištenja oblogu nemojte više koristiti i istu bacite kao upaljavajući otpad. Nakon četiri tjedna korištenja obloge liječenje treba procijeniti medicinsko osoblje.

PREDNOSTI KORIŠĆENJA I KARAKTERISTIKE DJELOVANJA VIVAMEL PROTECT – POLIURETANSKE PENE SA MEDICINSKIM KESTENOVIM MEDOM?

- omogućava važnu zacjeljenje rana
- smanjuje mogućnost infekcije rane
- smanjuje neprijatan miris
- potiče čišćenje nekrotičnog tkiva
- potiče granulaciju i epitelizaciju
- potiče cijeljenje bez ožiljaka
- s ranom se ne splećuje
- ne prouzrokuje bolove kod previjanja
- jednostavna za uporabu
- okolina rane ostaje neoštećena

KAKO KORISTITI VIVAMEL PROTECT – POLIURETANSKO PJENU S MEDICINSKIM KESTENOVIM MEDOM?

Vivamel Protect – Poliuretanska pjena s medicinskim kestenovim medom namijenjena je za njegu i liječenje širokog spektra rana, kako kroničnih tako i akutnih. Preporučuje se za njegu rana sa umjerenim do jakim izlučivanjem. Posebno se preporučuje za osjetljive rane u fazi proliferacije. Med zbog osmotskog učinka djeluje bakteriostatski i potiče cijeljenje rane.

1. Ranu prvo očistite pod mlazom mlake pijaće vode ili fiziološkim rastvorom.
2. Nježno osušite ranu i njenu okolinu.
3. Iz sterilnog omotač izvadite oblogu zajedno sa providnom zaštitnom folijom. Uklonite foliju sa jedne strane i stavite oblogu na ranu tako da je na rani ona strana sa koje ste uklonili zaštitnu foliju. Oblogu namestite tako da je rana potpuno prekrivena. Oblogu možete da sečete ili slazete. Obloga može da bude nameštena preko kice rane.
4. Uklonite i drugu zaštitnu foliju.
5. Oblogu zaštitite tako da na nju namestite sekundarnu upijajuću oblogu po vašem izboru. U slučaju manjeg izlučivanja možete da koristite netkane komprese. U slučaju većeg izlučivanja koristite visoko upijajuću oblogu ili poliuretansku penu. Sve zajedno pričvrstite zavojem da obloga ostane na svom mestu.

Za lakše rukovanje sa Vivamel protect – poliuretansko pjeno s medicinskim kestenovim medom koristite sterilan sanitski pribor, na primer sterilnu pincetu ili hvataljku. Oblogu možete da isečete sterilnim makazama na manje delove dok je još na providnoj zaštitnoj foliji.

KAKO ČESTO OBAVLJATI PREVIJANJE KADA SE KORISTI VIVAMEL PROTECT – POLIURETANSKA PJENA SA MEDICINSKIM KESTENOVIM MEDOM?

Na početku lečenja preporučuje se previjanje svaka dva dana, a u slučaju obilnog izlučivanja svaki dan, jer velika količina sekreta smanjuje efekat delovanja meda. Rane sa veoma malo sekreta dovoljno je do previjanja dva puta nedeljno. Pre svakog previjanja prvo sa rane uklonite ostatke prethodne obloge i bacite ih kao infektivni otpad. Očistite i osušite ranu, a onda namestite novu oblogu, kao što je gore opisano.



Uputstvo za upotrebu VIVAMEL PROTECT – POLIURETANSKA PENJA SA MEDICINSKIM KESTENOVIM MEDOM

Pre prve upotrebe proizvoda Vivamel protect – poliuretanska pena sa medicinskim kestenovim medom pažljivo pročitate uputstvo. Uputstvo sačuvajte. Možda ćete želeti ponovo da ga pročitate.

ŠTA JE VIVAMEL PROTECT – POLIURETANSKA PENJA SA MEDICINSKIM KESTENOVIM MEDOM?

Vivamel protect – poliuretanska pena sa medicinskim kestenovim medom je sterilna obloga, napravljena od poliuretanske pene, koja je sa jedne strane natopljena medicinskim kestenovim medom. Poliuretanska pena dobro apsorbira, mekana je i izuzetno fleksibilna. Osigurava dobar kontakt s ranom i sprečava lepljenje obloge za dno rane. Dostupna je u dimenziji: 10 x 10 cm, na to područje nanoseno je 15 g medicinskog kestenovog meda.

Medicinski med

Kestenov medicinski med Vivamel ima visoku koncentraciju šećera (do 80 %), nisku koncentraciju vode (do 17 %) i kiseli pH. Zbog fizikalnih svojstava ima visoku osmotsku aktivnost koja stvara nepovoljno okruženje za rast mikroorganizama, stimulise čišćenje rane, a istovremeno potiče zarastanje rane. Med omogućuje važnu zarastanje i na rani stvara mehaničku zaštitu.

ZA NEGU I LEČENJE KOJIH RANA JE POGODAN VIVAMEL PROTECT – POLIURETANSKA PENJA SA MEDICINSKIM KESTENOVIM MEDOM?

Vivamel Protect – Poliuretanska pena sa medicinskim kestenovim medom namijenjena je za negu i lečenje širokog spektra rana, kako kroničnih tako i akutnih. Preporučuje se za negu rana sa umerenim do jakim izlučivanjem. Posebno se preporučuje za osjetljive rane u fazi proliferacije. Med zbog osmotskog učinka deluje bakteriostatski i potiče celjenje rane. Klinička ispitivanja zarastanja rana pomoću medicinskog meda Vivamel kod osoba sa dijabetesom pokazuju vrlo dobre rezultate, ali u svakom slučaju lečenje treba da se odvija pod nadzorom lekara. Obloge su upotrebljive tri godine od datuma proizvodnje. Posle isteka datuma roka trajanja nemojte više da koristite obloge i bacite ih kao običan otpad.

PREDNOSTI KORIŠĆENJA I KARAKTERISTIKE DJELOVANJA VIVAMEL PROTECT – POLIURETANSKE PENE SA MEDICINSKIM KESTENOVIM MEDOM?

- omogućava važnu zacjeljenje rana
- smanjuje mogućnost infekcije rane
- smanjuje neprijatan miris
- potiče čišćenje nekrotičnog tkiva
- potiče granulaciju i epitelizaciju
- potiče cijeljenje bez ožiljaka
- ne lepi se na ranu
- ne izaziva bol kod previjanja
- jednostavna je za korištenje
- okolina rane ostaje netaknuta

KAKO KORISTITI VIVAMEL PROTECT – POLIURETANSKO PENJA SA MEDICINSKIM KESTENOVIM MEDOM?

Vivamel Protect – Poliuretanska pena sa medicinskim kestenovim medom namijenjena je za negu i lečenje širokog spektra rana, kako kroničnih tako i akutnih. Preporučuje se za negu rana sa umerenim do jakim izlučivanjem. Posebno se preporučuje za osjetljive rane u fazi proliferacije. Med zbog osmotskog efekta deluje bakteriostatski i potiče zarastanje rana.

1. Ranu prvo očistite pod mlazom mlake pijaće vode ili fiziološkim rastvorom.
2. Nježno osušite ranu i njenu okolinu.
3. Iz sterilnog omotač izvadite oblogu zajedno sa providnom zaštitnom folijom. Uklonite foliju sa jedne strane i stavite oblogu na ranu tako da je na rani ona strana sa koje ste uklonili zaštitnu foliju. Oblogu namestite tako da je rana potpuno prekrivena. Oblogu možete da sečete ili slazete. Obloga može da bude nameštena preko kice rane.
4. Uklonite i drugu zaštitnu foliju.
5. Oblogu zaštitite tako da na nju namestite sekundarnu upijajuću oblogu po vašem izboru. U slučaju manjeg izlučivanja možete da koristite netkane komprese. U slučaju većeg izlučivanja koristite visoko upijajuću oblogu ili poliuretansku penu. Sve zajedno pričvrstite zavojem da obloga ostane na svom mestu.

Za lakše rukovanje sa Vivamel protect – poliuretansko pjeno s medicinskim kestenovim medom koristite sterilan sanitski pribor, na primer sterilnu pincetu ili hvataljku. Oblogu možete da isečete sterilnim makazama na manje delove dok je još na providnoj zaštitnoj foliji.



Instrukcija za upotrebu VIVAMEL PROTEKT-POLIURETANSKA PENJA SO MEDICINSKIM KOSTENOV MED

Pre prava upotreba na proizvodit vivamel protect-poliuretanska pena so medicinski kostonov med vimatelno pročitate go upatstvo. Čuvajte go upatstvo. Možebi ke treba da go pročitate ponovno.

ŠTO E VIVAMEL PROTEKT-POLIURETANSKA PENJA SO MEDICINSKIM KOSTENOV MED?

Vivamel Protekt-Poliuretanska pena so medicinski kostonov med e sterilna obloga izrađotana od poliure-tan-oka pena, na koja na ednata strana e nanosen sterilen medicinski kostonov med. Poliuretanskata pena e dobro vplivliva, meka i prilagodljiva. Ovozmožava prijatan dopir so ranata i spručva spluvanje so dnoto na ranata. Dostupen e vo dimenziji 10x10cm na koja e nanoseno 15g medicinski kostonov med.

Medicinski med

Kestonoviti medicinski med Vivamel ima visoka koncentracija na šeker (do 80%), niska koncentracija na voda (do 17%) i kiseln pH. Poradi fizičkih svojstava ima visoka osmotska aktivnost koja stvara nepovolna okolina za rast na mikroorganizmi, stimulira čišćenje na ranata, a istovremeno potpuno zacjeljuje na ranata. Medot ovozmožava vlažno zacjeljivanje na ranata sozda mehanička zaštita.

ZA ZGRUŽIVANJE I LEKUVANJE NA KAKVI RANI E POGO-DNA VIVAMEL PROTEKT-POLIURETANSKA PENJA SO MEDICINSKIM KOSTENOV MED?

Vivamel Protekt-Poliuretanska pena so medicinski kostonov med e namenata za zgruživanje i lekuvanje na širok spektar na rani, kako kronični taka i akutni. Se preporučava za zgruživanje na rani so sreden do slab iscedok, a posebno za osjetlivi rani vo faza na proli-feracija. Medot poradi osmotskata aktivnost deluva bakteriostatski i potpomaža zacjeljivanje na ranata.

PREDNOSTI OD UPOTREBATA I KARAKTERISTIKI NA DELUVANJE NA VIVAMEL PROTEKT-POLIURETANSKA PENJA SO MEDICINSKIM KOSTENOV MED?

- im ovozmožava vlažno zacjeljivanje na rani
- ja namaluva mogućnost za infekciju na rani
- namaluva neprijatan miris
- potpoinjava čišćenje na nekrotično tkivo
- potpoinjava granulaciju i epitelizaciju
- potpoinjava zacjeljivanje bez luzni
- ne se splenuva so ranata
- ne predizvika bolka pri prevrška
- e elesen za upotreba
- okolinata na ranata ostanuva neušetena

KAKO ČUVATI VIVAMEL PROTECT – POLIURETANSKO PENU SA MEDICINSKIM KESTENOVIM MEDOM?

Vivamel Protect – Poliuretansko pjeno sa medicinskim kestenovim medom namijenjena je za negu i lečenje širokog spektra rana, kako kroničnih tako i akutnih. Preporučuje se za njegu rana sa umjerenim do jakim izlučivanjem. Posebno se preporučuje za osjetljive rane u fazi proliferacije. Med zbog osmotskog učinka djeluje bakteriostatski i potiče cijeljenje rane.

1. Prvo ja čistite ranata so mlaka voda za pijeње od česma ili solen rastvor.
2. Ranata i nežinata okolina nežno se suši.
3. Od sterilnata obivka ja zemate oblogata zajedno so zaštitnata prozirna folija. Ostranete ja folijata od edna strana, i stavete ja oblogata na ranata, so ta strana kađe što e izvedena zaštitnata folija. Oblogata stavete ja taka što ranata ke bude celosno pokrivena. Oblogata možete da ja sečete ili vitate. Oblogata može da ja stavite i preku rabot na ranata.
4. Izvadete ja i vtorata zaštitna folija.
5. Obloga zaštitajte ja taka što na nea ke stavite sekundarna vplivliva obloga po vaš izbor. Koga sekretet e pomal, možete da koristite netkaeni kompresi. Vo slučaju na pogolem sekret koristite visoko vplivliva obloga ili poliuretanska pena. Se zajedno pričvrstete so zavoj.

Za plesno rukavanje so Vivamel Protekt-Poliuretanska pena so medicinski kostonov med upotrebite sterilnen



Pokyny na používanie VIVAMEL PROTECT – POLYURETÁNOVÁ PENIA S LEKÁRSKYM GAŠŤAVÝM MEDOM

Pred prvým použitím produktu Vivamel Protect – polyuretánová pena s lekárskym gašťavým medom – si dôkladne naštudujte tieto pokyny a uschovajte ich pre budúce použitie.

ČO JE VIVAMEL PROTECT – POLYURETÁNOVÁ PENIA S LEKÁRSKYM GAŠŤAVÝM MEDOM?

Vivamel Protect – polyuretánová pena s lekárskym gašťavým medom je sterilný polyuretánový materiál na ranu vyrobený z polyuretánovej peny, na jednej strane impregnovanej medicínskym polyuretánovou penou s lekárskym gašťavým medom. Ak sa počas používania produktu objavia nežiaduce vedľajšie účinky, poraďte sa s lekárom alebo lekárnikom, prípadne kontaktujte výrobcu alebo predaju obväzu.

LEKÁRSKY MED

Lekársky gašťavý med sa vyznačuje vysokým obsahom cukru (až do 80 %), nízkym obsahom vody (do 17%) a kyslým pH. Vďaka svojim fyzikálnym vlastnostiam sa dolejš vyznačuje vysokou úrovňou osmotickej aktivity, ktorá vylučuje med z vytvorenia prostredia nepriaznivej pre rast mikroorganizmov, stimulujeho proces čistenia rany a podporujúceho jej hojenie. Med zabezpečuje vysokú prostredia spracovávajú proces hojenia a vytvára mechanickú ochrannú bariéru v mieste rany.

PRE AKÝ TYP RÁN SA ODPORUČA VIVAMEL PROTECT – POLYURETÁNOVÁ PENIA S LEKÁRSKYM GAŠŤAVÝM MEDOM?

Vivamel Protect – polyuretánová pena s lekárskym gašťavým medom je lekársky produkt určený na liečbu a hojenie širokého spektra rán – tak chronických ako aj akútnych. Odporúča sa pre liečbu rán so strednou až nízkou úrovňou exsudátu, predovšetkým pre liečbu cievnych rán v proliferatívnej fáze. Osmotická aktivita medu zabezpečuje bakteriostatický účinok a stimuluje hojenie rany.

VÝHODY POUŽÍVANIA PRODUKTU VIVAMEL PROTECT – POLYURETÁNOVÁ PENIA S LEKÁRSKYM GAŠŤAVÝM MEDOM A JEHO ÚČINKY.

- zabezpečuje veľkosť prostredia prospešnú pre hojenie rany
- nižiše riziko infekcie v rane
- eliminácia nepríjemných pachov
- stimuluje proces čistenia nekrotického tkaniva
- stimuluje proces granulácie a epitelizácie
- podporu procesu hojenia a prevenciu tvorby jaziev
- rana sa nepriľpne na obväz
- bezbolestnosť počas výmeny obväzu
- jednoduché použitie
- bez poškodenia tkaniva v okolí rany

AKO POUŽÍVAŤ VIVAMEL PROTECT – POLYURETÁNOVÁ PENIA S LEKÁRSKYM GAŠŤAVÝM MEDOM?

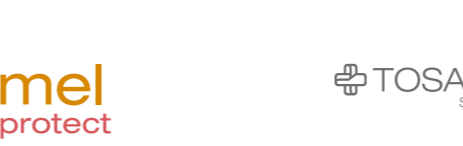
Aplikujte obväz stranou s jantárovým sfarbením, impregnovanou v mede priamo na ranu. Vyberte obväz z lekárskeho obväzového ochranného fóliu. Odstráňte fóliu a poloďte obväz stranou s aplikovaným medom na ranu. Obväz by mal ranu celkom pokrývať, pričom môže presahovať cez jej okraje. Obväz Vivamel Protect je možné strihmiťn upravíť podľa veľkosti rany.

1. Najprv opláchnite ranu pod prúdom vlažnej pitnej vody alebo fyziologickým roztokom.
2. Ranu a okolité tkanivo opatrne vysušte.
3. Odstráňte fóliu z jednej strany obväzu a položte obväz sterilnou stranou bez fólie na ranu. Pri zakladaní obväzu dbajte, aby obväz pokrýval celý povrch rany. Obväz je možné strihmiťn prispôbiť podľa veľkosti rany alebo ho preložiť, pričom môže presahovať okraje rany. Odstráňte ochrannú fóliu na druhej strane obväzu.
4. Vyberte obväz s ochrannou transparentnou fóliou zo sterilného obväzu.
5. Na obväz zložte sekundárny, ochranný absorpčný obväz podľa vlastného výberu. V prípade malého množstva sekretu môžete použiť netkaný tlakový obväz. V prípade rán s väčším množstvom sekretu je potrebné použiť vysoko absorpčný obväz alebo polyuretánovú penu. Ranu napevno stiahnite sfarbovacím obväzom, aby sa obväz zafixoval.

Pre zjednodušenie aplikácie produktu Vivamel Protect – polyuretánová pena s lekárskym gašťavým medom môžete použiť vhodné sterilné zdravotnícke pomôcky, napr. sterilnú pincetu alebo kleštie. Obväz je možné nastrihať na potrebné diely pomocou sterilných nožníc, pri strihaní je však potrebné ponechať na obväze ochrannú sterilnú fóliu.

AKO ČASTO BY SA MAL VYMIENIŤ OBVÁZ VIVAMEL PROTECT – POLYURETÁNOVÁ PENIA S LEKÁRSKYM GAŠŤAVÝM MEDOM?

Na začiatku procesu hojenia rany sa odporúča obväz vymieňať každý druhý deň, v prípade zvýšenej sekcie každý deň, pretože



Istruzioni za upotrebu VIVAMEL PROTECT – POLIURETANSKA PENJA SO MEDICINSKIM KOSTENOV MED

Pre prvata upotreba na proizvodit vivamel protect-poliuretanska pena so medicinski kostonov med vimatelno pročitate go upatstvo. Čuvajte go upatstvo. Možebi ke treba da go pročitate ponovno.

ŠTO E VIVAMEL PROTEKT-POLIURETANSKA PENJA SO MEDICINSKIM KOSTENOV MED?

Vivamel Protekt-Poliuretanska pena so medicinski kostonov med e sterilna obloga izrađotana od poliure-tan-oka pena, na koja na ednata strana e nanosen sterilen medicinski kostonov med. Poliuretanskata pena e dobro vplivliva, meka i prilagodljiva. Ovozmožava prijatan dopir so ranata i spručva spluvanje so dnoto na ranata. Dostupen e vo dimenziji 10x10cm na koja e nanoseno 15g medicinski kostonov med.

Medicinski med

Kestonoviti medicinski med Vivamel ima visoka koncentracija na šeker (do 80%), niska koncentracija na voda (do 17%) i kiseln pH. Poradi fizičkih svojstava ima visoka osmotska aktivnost koja stvara nepovolna okolina za rast na mikroorganizmi, stimulira čišćenje na ranata, a istovremeno potpuno zacjeljuje na ranata. Medot ovozmožava vlažno zacjeljivanje na ranata sozda mehanička zaštita.

ZA ZGRUŽIVANJE I LEKUVANJE NA KAKVI RANI E POGO-DNA VIVAMEL PROTEKT-POLIURETANSKA PENJA SO MEDICINSKIM KOSTENOV MED?

Vivamel Protekt-Poliuretanska pena so medicinski kostonov med e namenata za zgruživanje i lekuvanje na širok spektar na rani, kako kronični taka i akutni. Se preporučava za zgruživanje na rani so sreden do slab iscedok, a posebno za osjetlivi rani vo faza na proli-feracija. Medot poradi osmotskata aktivnost deluva bakteriostatski i potpomaža zacjeljivanje na ranata.

PREDNOSTI OD UPOTREBATA I KARAKTERISTIKI NA DELUVANJE NA VIVAMEL PROTEKT-POLIURETANSKA PENJA SO MEDICINSKIM KOSTENOV MED?

- im ovozmožava vlažno zacjeljivanje na rani
- ja namaluva mogućnost za infekciju na rani
- namaluva neprijatan miris
- potpoinjava čišćenje na nekrotično tkivo
- potpoinjava granulaciju i epitelizaciju
- potpoinjava zacjeljivanje bez luzni
- ne se splenuva so ranata
- ne predizvika bolka pri prevrška
- e elesen za upotreba
- okolinata na ranata ostanuva neušetena

KAKO ČUVATI VIVAMEL PROTECT – POLIURETANSKO PENU SA MEDICINSKIM KESTENOVIM MEDOM?

Vivamel Protect – Poliuretansko pjeno sa medicinskim kestenovim medom namijenjena je za negu i lečenje širokog spektra rana, kako kroničnih tako i akutnih. Preporučuje se za njegu rana sa umjerenim do jakim izlučivanjem. Posebno se preporučuje za osjetljive rane u fazi proliferacije. Med zbog osmotskog učinka djeluje bakteriostatski i potiče cijeljenje rane.

1. Prvo ja čistite ranata so mlaka voda za pijeње od česma ili solen rastvor.
2. Ranata i nežinata okolina nežno se suši.
3. Od sterilnata obivka ja zemate oblogata zajedno so zaštitnata prozirna folija. Ostranete ja folijata od edna strana, i stavete ja oblogata na ranata, so ta strana kađe što e izvedena zaštitnata folija. Oblogata stavete ja taka što ranata ke bude celosno pokrivena. Oblogata možete da ja sečete ili vitate. Oblogata može da ja stavite i preku rabot na ranata.
4. Izvadete ja i vtorata zaštitna folija.
5. Obloga zaštitajte ja taka što na ne